

Revelation

Chapter 22

Introduction

- The Revelation to John
 - A prophetic writing with features of a letter and of the form of literature called Apocalyptic
 - Written by John to Christians during the second half of the First Century
 - Placed at the end of the New Testament because of its concern with the “end times.”
 - Last week we finished Chapter 21.
 - Tonight we will begin Chapter 22

Introduction

- Looking Ahead
 - We will complete our study of Revelation on March 13 (next week) and have a dinner party on that evening.
 - Our next study will be “The Gospel and Letters of John.” It will begin on April 10.
 - On March 20, March 27, and April 3 this class will not meet.

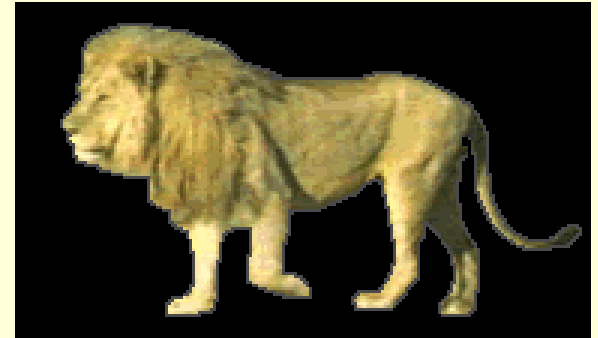
Review

- Introduction (1:1-8)
- First Vision (1:9-20)
- 7 Letters (Chapters 2 & 3)



Review

- Heavenly Throne Room (Chapters 4 & 5)



Review



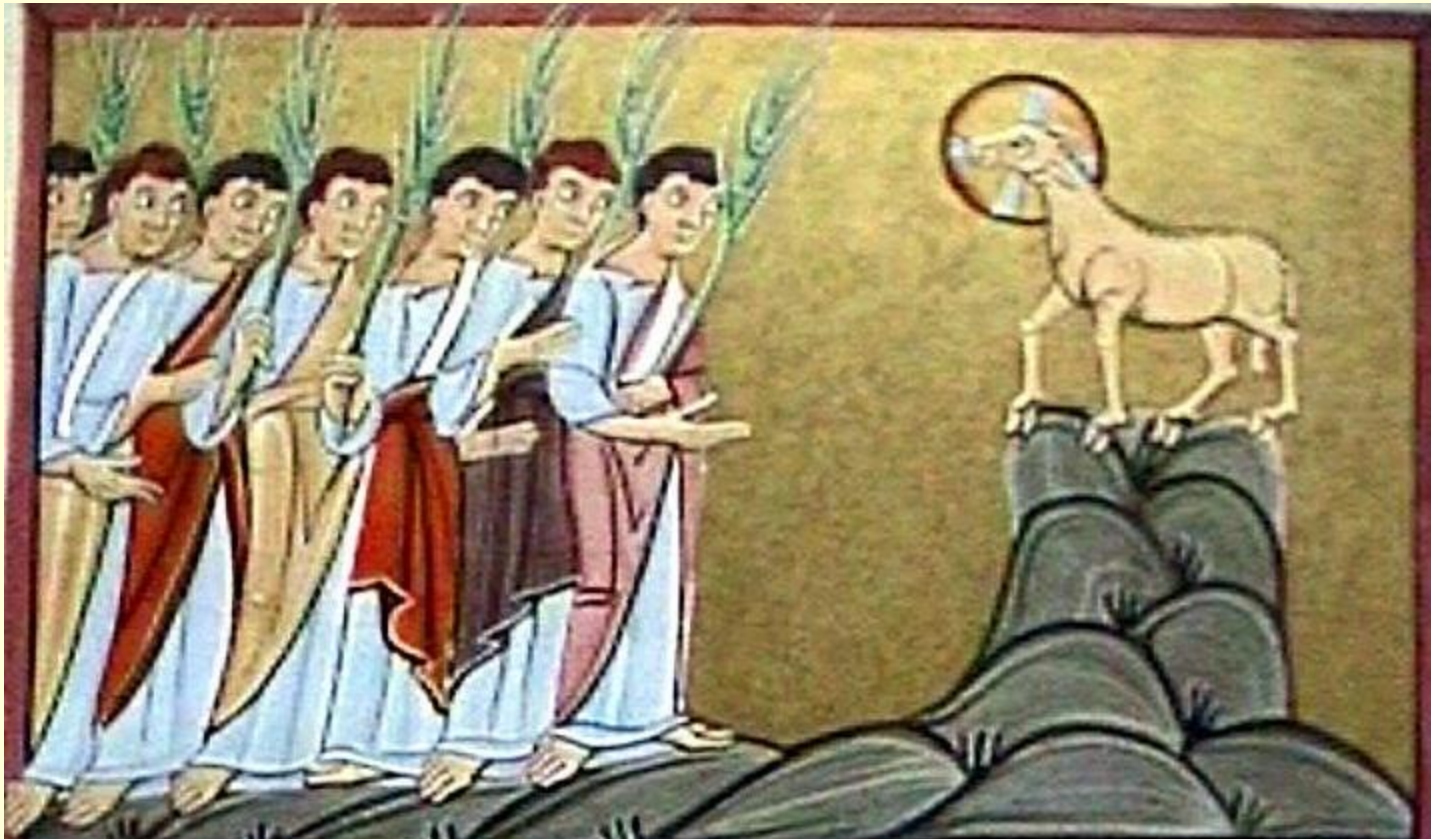
- The First Six Seals (Chapter 6)
 - The 4 Horsemen
 - Souls of Martyrs
 - Vision of the End

Then the kings of the earth and the great ones and the generals and the rich and the powerful, and everyone, slave and free, hid themselves in the caves and among the rocks of the mountains,¹⁶ calling to the mountains and rocks, "Fall on us and hide us from the face of him who is seated on the throne, and from the wrath of the Lamb, for the great day of their wrath has come, and who can stand?"

--- Revelation 6:15-17

Review

- The Servants of God (Chapter 7)



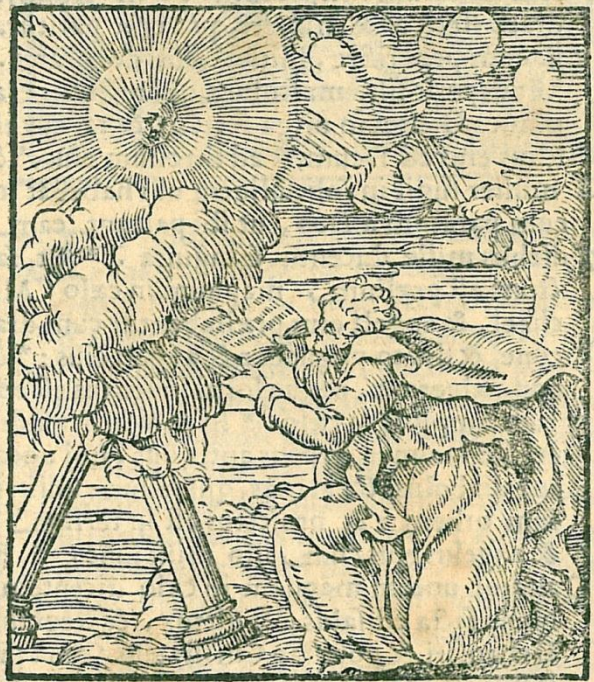
Review

- Chapters 8 & 9
 - The 7th Seal
 - Silence in Heaven
 - Prayers of the Saints
 - The First Six Trumpets



Review

- The Word and Witnesses
 - Mighty Angel With A Little Book (Chapter 10)
 - Measuring the Temple (Chapter 11, Verses 1-2)
 - The Two Witnesses (Chapter 11, Verses 3-13)



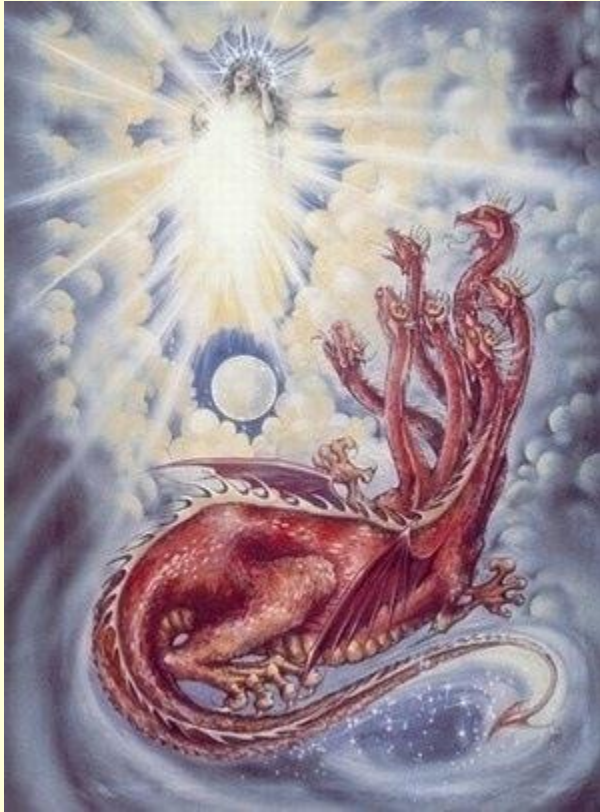
Review

- The Seventh Trumpet (Chapter 11, Verses 14-19)



Then the seventh angel blew his trumpet, and there were loud voices in heaven, saying, "The kingdom of the world has become the kingdom of our Lord and of his Christ, and he shall reign forever and ever." **(11:15)**

Review



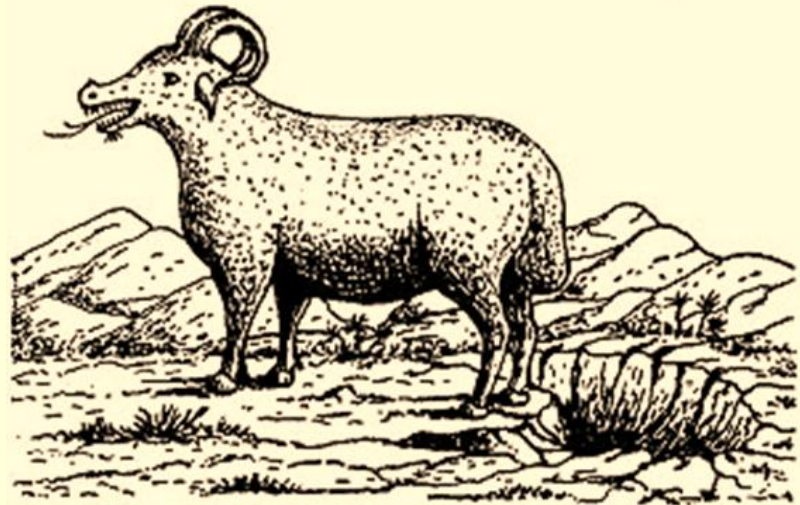
- The Woman, Her Son and The Dragon (Chapter 12)

Then the dragon became furious with the woman and went off to make war on the rest of her offspring, on those who keep the commandments of God and hold to the testimony of Jesus.

--- **Revelation 12:17a**

Review

- The Two Beasts (Chapter 13)



Review

- The Harvest
(Chapter 14, Verses 14-20)



Review

- God's Wrath Poured Out (Chapters 15 and 16)



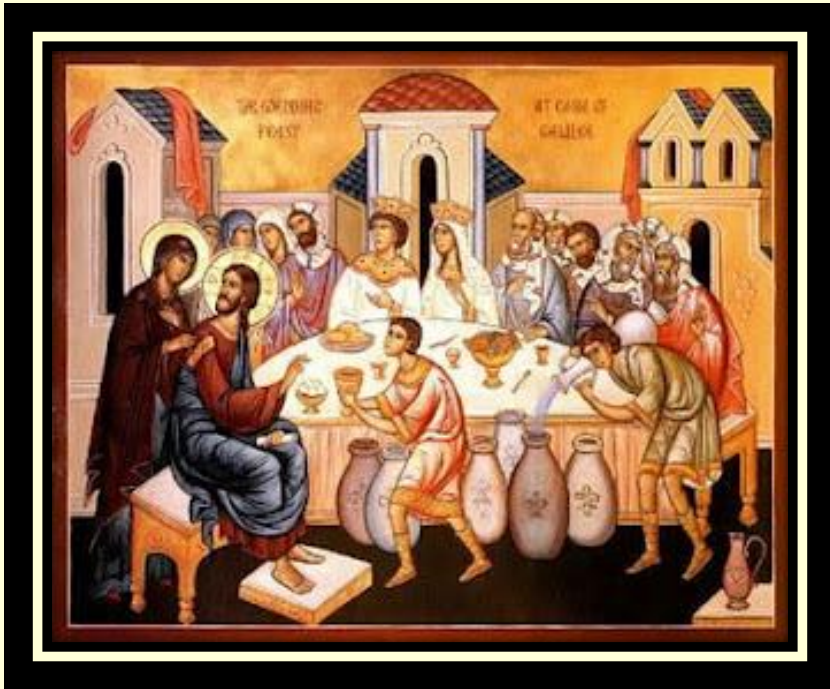
Review

- The Great Prostitute, the Beast, the Fall of Babylon (Chapters 17 and 18)



Review

- The Marriage Supper of the Lamb (Chapter 19)



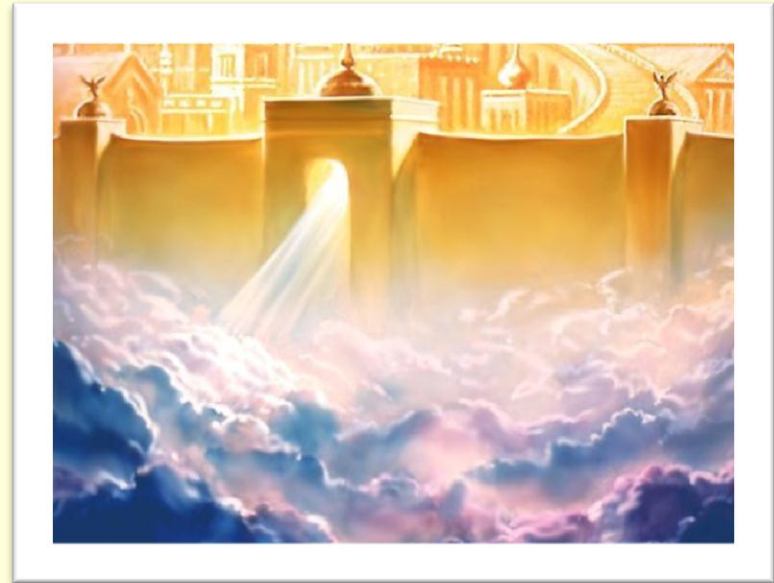
Review

- Everything Evil Cast Down (Chapter 19 and 20)



Review

- New Heaven and Earth
New Jerusalem
(Chapter 21)



March 6, 2012

ヨハネの黙示録 22:1-5

1. 御使はまた、水晶のように輝いているいのちの水の川をわたしに見せてくれた。この川は、神と小羊との御座から出て、
2. 都の大通りの中央を流れている。川の両側にはいのちの木があって、十二種の実を結び、その実は毎月みのり、その木の葉は諸国民をいやす。

ヨハネの黙示録 22:1-5

3. のろわるべきものは、もはや何ひとつない。神と小羊との御座は都の中にあり、その僕たちは彼を礼拝し、
4. 御顔を仰ぎ見るのである。彼らの額には、御名がしるされている。
5. 夜は、もはやない。あかりも太陽の光も、いらない。主なる神が彼らを照し、そして、彼らは世々限りなく支配する。

Revelation 22:1-5

1. Then the angel showed me the river of the water of life, bright as crystal, flowing from the throne of God and of the Lamb
2. through the middle of the street of the city; also, on either side of the river, the tree of life with its twelve kinds of fruit, yielding its fruit each month. The leaves of the tree were for the healing of the nations.

Revelation 22:1-5

3. No longer will there be anything accursed, but the throne of God and of the Lamb will be in it, and his servants will worship him.
4. They will see his face, and his name will be on their foreheads.

Revelation 22:1-5

5. And night will be no more. They will need no light of lamp or sun, for the Lord God will be their light, and they will reign forever and ever.
6. And he said to me, "These words are trustworthy and true. And the Lord, the God of the spirits of the prophets, has sent his angel to show his servants what must soon take place."

22:1

御使はまた、水晶のように輝いているいのちの水の川
をわたしに見せてくれた。この川は、神と小羊との御
座から出て、

Then the angel showed me the river of the water of life,
bright as crystal, flowing from the throne of God and of
the Lamb

22:1

御使はまた、水晶のように輝いているいのちの水の川をわたしに見せてくれた。この川は、神と小羊との御座から出て、

Then the angel showed me the river of the water of life, bright as crystal, flowing from the throne of God and of the Lamb

- “Then...” When?

22:1

御使はまた、水晶のように輝いているいのちの水の川をわたしに見せてくれた。この川は、神と小羊との御座から出て、

Then the angel showed me the river of the water of life, bright as crystal, flowing from the throne of God and of the Lamb

- “Then...” When?
 - The angel has just finished showing John the “holy city,” the “new Jerusalem” coming down out of the sky.

22:1

御使はまた、水晶のように輝いているいのちの水の川をわたしに見せてくれた。この川は、神と小羊との御座から出て、

Then the angel showed me the river of the water of life, bright as crystal, flowing from the throne of God and of the Lamb

- “Then...” When?
 - The angel has just finished showing John the “holy city,” the “new Jerusalem” coming down out of the sky.
- What do you remember about this angel?

22:1

御使はまた、水晶のように輝いているいのちの水の川をわたしに見せてくれた。この川は、神と小羊との御座から出て、

Then the angel showed me the river of the water of life, bright as crystal, flowing from the throne of God and of the Lamb

- “Then...” When?
 - The angel has just finished showing John the “holy city,” the “new Jerusalem” coming down out of the sky.
- What do you remember about this angel?
 - He is one of the seven angels who had the seven bowls of God’s wrath;

22:1

御使はまた、水晶のように輝いているいのちの水の川をわたしに見せてくれた。この川は、神と小羊との御座から出て、

Then the angel showed me the river of the water of life, bright as crystal, flowing from the throne of God and of the Lamb

- “Then...” When?
 - The angel has just finished showing John the “holy city,” the “new Jerusalem” coming down out of the sky.
- What do you remember about this angel?
 - He is one of the seven angels who had the seven bowls of God’s wrath; probably the same one referred to in 17.1 who showed John the judgment of the Great Prostitute.

22:1

御使はまた、水晶のように輝いているいのちの水の川をわたしに見せてくれた。この川は、神と小羊との御座から出て、

Then the angel showed me the river of the water of life, bright as crystal, flowing from the throne of God and of the Lamb

- I think this vision remembers the Garden of Eden

22:1

御使はまた、水晶のように輝いているいのちの水の川
をわたしに見せてくれた。この川は、神と小羊との御
座から出て、

Then the angel showed me the river of the water of life,
bright as crystal, flowing from the throne of God and of
the Lamb

- I think this vision remembers the Garden of Eden
- and the river in Ezekiel 47:1-12

22:1

御使はまた、水晶のように輝いているいのちの水の川をわたしに見せてくれた。この川は、神と小羊との御座から出て、

Then the angel showed me the river of the water of life, bright as crystal, flowing from the throne of God and of the Lamb

- I think this vision remembers the Garden of Eden
- and the river in Ezekiel 47:1-12
 - In Ezekiel 47:1-12 the river flows from the temple,

22:1

御使はまた、水晶のように輝いているいのちの水の川をわたしに見せてくれた。この川は、神と小羊との御座から出て、

Then the angel showed me the river of the water of life, bright as crystal, flowing from the throne of God and of the Lamb

- I think this vision remembers the Garden of Eden
- and the river in Ezekiel 47:1-12
 - In Ezekiel 47:1-12 the river flows from the temple,
 - In Revelation there is no temple (remember)

22:1

御使はまた、水晶のように輝いているいのちの水の川をわたしに見せてくれた。この川は、神と小羊との御座から出て、

Then the angel showed me the river of the water of life, bright as crystal, flowing from the throne of God and of the Lamb

- I think this vision remembers the Garden of Eden
- and the river in Ezekiel 47:1-12
 - In Ezekiel 47:1-12 the river flows from the temple,
 - In Revelation there is no temple (remember)
 - Life flows directly from the throne of God and of the Lamb

22:1

御使はまた、水晶のように輝いているいのちの水の川をわたしに見せてくれた。この川は、神と小羊との御座から出て、

Then the angel showed me the river of the water of life, bright as crystal, flowing from the throne of God and of the Lamb

- I think this vision remembers the Garden of Eden
- and the river in Ezekiel 47:1-12
 - In Ezekiel 47:1-12 the river flows from the temple,
 - In Revelation there is no temple (remember)
 - Life flows directly from the throne of God and of the Lamb
- Some understand the water to represent the Holy Spirit

22:2

都の大通りの中央を流れている。川の両側にはいのちの木があって、十二種の実を結び、その実は毎月みのり、その木の葉は諸国民をいやす。

through the middle of the street of the city; also, on either side of the river, the tree of life with its twelve kinds of fruit, yielding its fruit each month. The leaves of the tree were for the healing of the nations.



22:2

都の大通りの中央を流れている。川の両側にはいのちの木があって、十二種の実を結び、その実は毎月みのり、その木の葉は諸国民をいやす。

through the middle of the street of the city; also, on either side of the river, the tree of life with its twelve kinds of fruit, yielding its fruit each month. The leaves of the tree were for the healing of the nations.

- The life-giving river flows from the throne of God through the middle of the city

22:2

都の大通りの中央を流れている。川の両側にはいのちの木があって、十二種の実を結び、その実は毎月みのり、その木の葉は諸国民をいやす。

through the middle of the street of the city; also, on either side of the river, the tree of life with its twelve kinds of fruit, yielding its fruit each month. The leaves of the tree were for the healing of the nations.

- The life-giving river flows from the throne of God through the middle of the city
- On both sides of the river is (are) the tree(s) of life.

22:2

都の大通りの中央を流れている。川の両側にはいのちの木があって、十二種の実を結び、その実は毎月みのり、その木の葉は諸国民をいやす。

through the middle of the street of the city; also, on either side of the river, the tree of life with its twelve kinds of fruit, yielding its fruit each month. The leaves of the tree were for the healing of the nations.

- The life-giving river flows from the throne of God through the middle of the city
- On both sides of the river is (are) the tree(s) of life.
- The exact arrangement of the street, the river, and the tree or trees is unclear, but the meaning is clear.

22:2

都の大通りの中央を流れている。川の両側にはいのちの木があって、十二種の実を結び、その実は毎月みのり、その木の葉は諸国民をいやす。

through the middle of the street of the city; also, on either side of the river, the tree of life with its twelve kinds of fruit, yielding its fruit each month. The leaves of the tree were for the healing of the nations.

- The life-giving river flows from the throne of God through the middle of the city
- On both sides of the river is (are) the tree(s) of life.
- The exact arrangement of the street, the river, and the tree or trees is unclear, but the meaning is clear.
- The life of God sustains and blesses the people.

22:2

都の大通りの中央を流れている。川の両側にはいのちの木があって、十二種の実を結び、その実は毎月みのり、その木の葉は諸国民をいやす。

through the middle of the street of the city; also, on either side of the river, the tree of life with its twelve kinds of fruit, yielding its fruit each month. The leaves of the tree were for the healing of the nations.

- 12 kinds of fruit appear on the tree(s) of life during each of the 12 months of the year.

22:2

都の大通りの中央を流れている。川の両側にはいのちの木があって、十二種の実を結び、その実は毎月みのり、その木の葉は諸国民をいやす。

through the middle of the street of the city; also, on either side of the river, the tree of life with its twelve kinds of fruit, yielding its fruit each month. The leaves of the tree were for the healing of the nations.

- 12 kinds of fruit appear on the tree(s) of life during each of the 12 months of the year.
- This repeats the 12x12 pattern we have seen before.

22:2

都の大通りの中央を流れている。川の両側にはいのちの木があって、十二種の実を結び、その実は毎月みのり、その木の葉は諸国民をいやす。

through the middle of the street of the city; also, on either side of the river, the tree of life with its twelve kinds of fruit, yielding its fruit each month. The leaves of the tree were for the healing of the nations.

- 12 kinds of fruit appear on the tree(s) of life during each of the 12 months of the year.
- This repeats the 12x12 pattern we have seen before.
- The Tree of Life in the Garden of Eden is multiplied.

22:2

都の大通りの中央を流れている。川の両側にはいのちの木があって、十二種の実を結び、その実は毎月みのり、その木の葉は諸国民をいやす。

through the middle of the street of the city; also, on either side of the river, the tree of life with its twelve kinds of fruit, yielding its fruit each month. The leaves of the tree were for the healing of the nations.

- 12 kinds of fruit appear on the tree(s) of life during each of the 12 months of the year.
- This repeats the 12x12 pattern we have seen before.
- The Tree of Life in the Garden of Eden is multiplied.
- All nations (not just Israel) are healed and nourished

22:3

のろわるべきものは、もはや何ひとつない。神と小羊との御座は都の中にあり、その僕たちは彼を礼拝し、
No longer will there be anything accursed, but the throne of God and of the Lamb will be in it, and his servants will worship him.

22:3

のろわるべきものは、もはや何ひとつない。神と小羊との御座は都の中にあり、その僕たちは彼を礼拝し、
No longer will there be anything accursed, but the throne of God and of the Lamb will be in it, and his servants will worship him.

- This too, I think, remembers the Genesis account of the fall of man, his separation from God, and the curse that fell on the ground outside Eden, and on all the nations.

22:3

のろわるべきものは、もはや何ひとつない。神と小羊との御座は都の中にあり、その僕たちは彼を礼拝し、

No longer will there be anything accursed, but the throne of God and of the Lamb will be in it, and his servants will worship him.

- This too, I think, remembers the Genesis account of the fall of man, his separation from God, and the curse that fell on the ground outside Eden, and on all the nations.
- Now there will no longer be anything accursed.

22:3

のろわるべきものは、もはや何ひとつない。神と小羊との御座は都の中にあり、その僕たちは彼を礼拝し、

No longer will there be anything accursed, but the throne of God and of the Lamb will be in it, and his servants will worship him.

- This too, I think, remembers the Genesis account of the fall of man, his separation from God, and the curse that fell on the ground outside Eden, and on all the nations.
- Now there will no longer be anything accursed.
- God and the Lamb and his servants will all be together.

22:3

のろわるべきものは、もはや何ひとつない。神と小羊との御座は都の中にあり、その僕たちは彼を礼拝し、

No longer will there be anything accursed, but the throne of God and of the Lamb will be in it, and his servants will worship him.

- This too, I think, remembers the Genesis account of the fall of man, his separation from God, and the curse that fell on the ground outside Eden, and on all the nations.
- Now there will no longer be anything accursed.
- God and the Lamb and his servants will all be together.
- I think this means that sin will not be possible.

22:4

御顔を仰ぎ見るのである。彼らの額には、御名がしるさ
れている。

They will see his face, and his name will be on their
foreheads.



22:4

御顔を仰ぎ見るのである。彼らの額には、御名がしるさ
れている。

They will see his face, and his name will be on their
foreheads.

- This is remarkable:

22:4

御顔を仰ぎ見るのである。彼らの額には、御名がしるさ
れている。

They will see his face, and his name will be on their
foreheads.

- This is remarkable: in Exodus 33:20 God had declared
“no one may see my face and live”

22:4

御顔を仰ぎ見るのである。彼らの額には、御名がしるさ
れている。

They will see his face, and his name will be on their
foreheads.

- This is remarkable: in Exodus 33:20 God had declared “no one may see my face and live”
- Even Moses could see only the back of God’s head

22:4

御顔を仰ぎ見るのである。彼らの額には、御名がしるさ
れている。

They will see his face, and his name will be on their
foreheads.

- This is remarkable: in Exodus 33:20 God had declared “no one may see my face and live”
- Even Moses could see only the back of God’s head
- In the New Jerusalem, all God’s servants see his face

22:4

御顔を仰ぎ見るのである。彼らの額には、御名がしるさ
れている。

They will see his face, and his name will be on their
foreheads.

- This reminds us of 1 John 3:2 where we are promised that when Christ returns we will see him as he is

22:4

御顔を仰ぎ見るのである。彼らの額には、御名がしるさ
れている。

They will see his face, and his name will be on their
foreheads.

- This reminds us of 1 John 3:2 where we are promised that when Christ returns we will see him as he is
- because we will be like him.

22:4

御顔を仰ぎ見るのである。彼らの額には、御名がしるさ
れている。

They will see his face, and his name will be on their
foreheads.

- This reminds us of 1 John 3:2 where we are promised that when Christ returns we will see him as he is
- because we will be like him.
- This, I think, is the meaning of his name being on their foreheads.

22:4

御顔を仰ぎ見るのである。彼らの額には、御名がしるさ
れている。

They will see his face, and his name will be on their
foreheads.

- This reminds us of 1 John 3:2 where we are promised that when Christ returns we will see him as he is
- because we will be like him.
- This, I think, is the meaning of his name being on their foreheads: they will be Christ-like

22:4

御顔を仰ぎ見るのである。彼らの額には、御名がしるさ
れている。

They will see his face, and his name will be on their
foreheads.

- This reminds us of 1 John 3:2 where we are promised that when Christ returns we will see him as he is
- because we will be like him.
- This, I think, is the meaning of his name being on their foreheads: they will be Christ-like, without sin

22:5

夜は、もはやない。あかりも太陽の光も、いらない。主なる神が彼らを照し、そして、彼らは世々限りなく支配する。

And night will be no more. They will need no light of lamp or sun, for the Lord God will be their light, and they will reign forever and ever.



22:5

夜は、もはやない。あかりも太陽の光も、いらない。主なる神が彼らを照し、そして、彼らは世々限りなく支配する。

And night will be no more. They will need no light of lamp or sun, for the Lord God will be their light, and they will reign forever and ever.

- This remembers Isaiah 60:19-20, Zechariah 14:7, and other passages where it is said that the living presence of God will replace the light of the sun and the moon.

22:5

夜は、もはやない。あかりも太陽の光も、いらない。主なる神が彼らを照し、そして、彼らは世々限りなく支配する。

And night will be no more. They will need no light of lamp or sun, for the Lord God will be their light, and they will reign forever and ever.

- This remembers Isaiah 60:19-20, Zechariah 14:7, and other passages where it is said that the living presence of God will replace the light of the sun and the moon.
- The idea that God's people will reign with him is found throughout Revelation and elsewhere in both the Old and New Testaments.

22:5

夜は、もはやない。あかりも太陽の光も、いらない。主なる神が彼らを照し、そして、彼らは世々限りなく支配する。

And night will be no more. They will need no light of lamp or sun, for the Lord God will be their light, and they will reign forever and ever.

- That this blessed state will be everlasting is also a consistent teaching of the whole Bible.

22:5

夜は、もはやない。あかりも太陽の光も、いらない。主なる神が彼らを照し、そして、彼らは世々限りなく支配する。

And night will be no more. They will need no light of lamp or sun, for the Lord God will be their light, and they will reign forever and ever.

- That this blessed state will be everlasting is also a consistent teaching of the whole Bible.
- This is, in some sense, the end of the revelation to John.

22:5

夜は、もはやない。あかりも太陽の光も、いらない。主なる神が彼らを照し、そして、彼らは世々限りなく支配する。

And night will be no more. They will need no light of lamp or sun, for the Lord God will be their light, and they will reign forever and ever.

- That this blessed state will be everlasting is also a consistent teaching of the whole Bible.
- This is, in some sense, the end of the revelation to John.
- What follows is generally viewed as the epilog of the vision.

ヨハネの黙示録 22:6-21

6. 彼はまた、わたしに言った、「これらの言葉は信ずべきであり、まことである。預言者たちのたましいの神なる主は、すぐにも起るべきことをその僕たちに示そうとして、御使をつかわされたのである。
7. 見よ、わたしは、すぐに来る。この書の預言の言葉を守る者は、さいわいである」。

ヨハネの黙示録 22:6-21

8. これらのことを見聞きした者は、このヨハネである。わたしが見聞きした時、それらのことを示してくれた御使の足もとにひれ伏して拝そうとすると、
9. 彼は言った、「そのようなことをしてはいけない。わたしは、あなたや、あなたの兄弟である預言者たちや、この書の言葉を守る者たちと、同じ僕仲間である。ただ神だけを拝しなさい」。

ヨハネの黙示録 22:6-21

10. またわたしに言った、「この書の預言の言葉を封じてはならない。時が近づいているからである。」
11. 不義な者はさらに不義を行い、汚れた者はさらに汚れたことを行い、義なる者はさらに義を行い、聖なる者はさらに聖なることを行うままにさせよ」。
12. 「見よ、わたしはすぐに来る。報いを携えてきて、それぞれのしわざに応じて報いよう。」

ヨハネの黙示録 22:6-21

13. わたしはアルパであり、オメガである。最初の者であり、最後の者である。初めであり、終りである。
14. いのちの木にあずかる特権を与えられ、また門をとおって都にはいるために、自分の着物を洗う者たちは、さいわいである。
15. 犬ども、まじないをする者、姦淫を行う者、人殺し、偶像を拝む者、また、偽りを好みかつこれを行う者はみな、外に出されている。

ヨハネの黙示録 22:6-21

16. わたしイエスは、使をつかわして、諸教会のために、これらのことをあなたがたにあかしした。わたしは、ダビデの若枝また子孫であり、輝く明けの明星である」。
17. 御霊も花嫁も共に言った、「きたりませ」。また、聞く者も「きたりませ」と言いなさい。かわいている者はここに来るがよい。いのちの水がほしい者は、価なしにそれを受けるがよい。

ヨハネの黙示録 22:6-21

18. この書の預言の言葉を聞くすべての人々に対して、わたしは警告する。もしこれに書き加える者があれば、神はその人に、この書に書かれている災害を加えられる。
19. また、もしこの預言の書の言葉をとり除く者があれば、神はその人の受くべき分を、この書に書かれているいのちの木と聖なる都から、とり除かれる。

ヨハネの黙示録 22:6-21

20. これらのことをあかしするかたが仰せになる、「しかり、わたしはすぐに来る」。アアメン、主イエスよ、きたりませ。
21. 主イエスの恵みが、一同の者と共にあるように。

Revelation 22:6-21

6. And he said to me, "These words are trustworthy and true. And the Lord, the God of the spirits of the prophets, has sent his angel to show his servants what must soon take place."
7. "And behold, I am coming soon. Blessed is the one who keeps the words of the prophecy of this book."

Revelation 22:6-21

8. I, John, am the one who heard and saw these things. And when I heard and saw them, I fell down to worship at the feet of the angel who showed them to me,
9. but he said to me, "You must not do that! I am a fellow servant with you and your brothers the prophets, and with those who keep the words of this book. Worship God."

Revelation 22:6-21

10. And he said to me, "Do not seal up the words of the prophecy of this book, for the time is near.

11. Let the evildoer still do evil, and the filthy still be filthy, and the righteous still do right, and the holy still be holy."

12. "Behold, I am coming soon, bringing my recompense with me, to repay everyone for what he has done.

Revelation 22:6-21

13. I am the Alpha and the Omega, the first and the last, the beginning and the end."
14. Blessed are those who wash their robes, so that they may have the right to the tree of life and that they may enter the city by the gates.

Revelation 22:6-21

15. Outside are the dogs and sorcerers and the sexually immoral and murderers and idolaters, and everyone who loves and practices falsehood.

16. "I, Jesus, have sent my angel to testify to you about these things for the churches. I am the root and the descendant of David, the bright morning star."

Revelation 22:6-21

17. The Spirit and the Bride say, "Come."
And let the one who hears say, "Come."
And let the one who is thirsty come; let
the one who desires take the water of life
without price.
18. I warn everyone who hears the words of
the prophecy of this book: if anyone adds
to them, God will add to him the plagues
described in this book,

Revelation 22:6-21

19. and if anyone takes away from the words of the book of this prophecy, God will take away his share in the tree of life and in the holy city, which are described in this book.

20. He who testifies to these things says, "Surely I am coming soon." Amen. Come, Lord Jesus!

Revelation 22:6-21

21. The grace of the Lord Jesus be with all.
Amen.

22:6

彼はまた、わたしに言った、「これらの言葉は信ずべきであり、まことである。預言者たちのたましいの神なる主は、すぐにも起るべきことをその僕たちに示そうとして、御使をつかわされたのである。

And he said to me, "These words are trustworthy and true. And the Lord, the God of the spirits of the prophets, has sent his angel to show his servants what must soon take place."



22:6

彼はまた、わたしに言った、「これらの言葉は信ずべきであり、まことである。預言者たちのたましいの神なる主は、すぐにも起るべきことをその僕たちに示そうとして、御使をつかわされたのである。

And he said to me, "These words are trustworthy and true. And the Lord, the God of the spirits of the prophets, has sent his angel to show his servants what must soon take place."

- Who is "he?"

22:6

彼はまた、わたしに言った、「これらの言葉は信ずべきであり、まことである。預言者たちのたましいの神なる主は、すぐにも起るべきことをその僕たちに示そうとして、御使をつかわされたのである。

And he said to me, "These words are trustworthy and true. And the Lord, the God of the spirits of the prophets, has sent his angel to show his servants what must soon take place."

- Who is "he?"
 - The same angel who has been showing John the holy city.

22:6

彼はまた、わたしに言った、「これらの言葉は信ずべきであり、まことである。預言者たちのたましいの神なる主は、すぐにも起るべきことをその僕たちに示そうとして、御使をつかわされたのである。

And he said to me, "These words are trustworthy and true. And the Lord, the God of the spirits of the prophets, has sent his angel to show his servants what must soon take place."

- Who is "he?"
 - The same angel who has been showing John the holy city.
- What "words" is he talking about?

22:6

彼はまた、わたしに言った、「これらの言葉は信ずべきであり、まことである。預言者たちのたましいの神なる主は、すぐにも起るべきことをその僕たちに示そうとして、御使をつかわされたのである。

And he said to me, "These words are trustworthy and true. And the Lord, the God of the spirits of the prophets, has sent his angel to show his servants what must soon take place."

- Who is "he?"
 - The same angel who has been showing John the holy city.
- What "words" is he talking about?
 - The entire revelation, going back to Chapter 1, Verse 10

22:6

彼はまた、わたしに言った、「これらの言葉は信ずべきであり、まことである。預言者たちのたましいの神なる主は、すぐにも起るべきことをその僕たちに示そうとして、御使をつかわされたのである。

And he said to me, "These words are trustworthy and true. And the Lord, the God of the spirits of the prophets, has sent his angel to show his servants what must soon take place."

- Who is "he?"
 - The same angel who has been showing John the holy city.
- What "words" is he talking about?
 - The entire revelation, going back to Chapter 1, Verse 10
- He repeats what was said in Chapter 1, Verse 1 about this revelation.

22:6

彼はまた、わたしに言った、「これらの言葉は信ずべきであり、まことである。預言者たちのたましいの神なる主は、すぐにも起るべきことをその僕たちに示そうとして、御使をつかわされたのである。

And he said to me, "These words are trustworthy and true. And the Lord, the God of the spirits of the prophets, has sent his angel to show his servants what must soon take place."

- He also notes that the God who reveals himself through this revelation is the same God who spoke through the prophets.

22:6

彼はまた、わたしに言った、「これらの言葉は信ずべきであり、まことである。預言者たちのたましいの神なる主は、すぐにも起るべきことをその僕たちに示そうとして、御使をつかわされたのである。

And he said to me, "These words are trustworthy and true. And the Lord, the God of the spirits of the prophets, has sent his angel to show his servants what must soon take place."

- He also notes that the God who reveals himself through this revelation is the same God who spoke through the prophets.
- This underscores the prophetic nature of such apocalyptic visions.

22:7

見よ、わたしは、すぐに来る。この書の預言の言葉を守る者は、さいわいである」。

"And behold, I am coming soon. Blessed is the one who keeps the words of the prophecy of this book."



22:7

見よ、わたしは、すぐに来る。この書の預言の言葉を守る者は、さいわいである」。

"And behold, I am coming soon. Blessed is the one who keeps the words of the prophecy of this book."

- It is sometimes a little difficult in this section to know who is speaking.

22:7

見よ、わたしは、すぐに来る。この書の預言の言葉を守る者は、さいわいである」。

"And behold, I am coming soon. Blessed is the one who keeps the words of the prophecy of this book."

- It is sometimes a little difficult in this section to know who is speaking.
- The words "And behold, I am coming soon" are certainly those of Christ.

22:7

見よ、わたしは、すぐに来る。この書の預言の言葉を守る者は、さいわいである」。

"And behold, I am coming soon. Blessed is the one who keeps the words of the prophecy of this book."

- It is sometimes a little difficult in this section to know who is speaking.
- The words "And behold, I am coming soon" are certainly those of Christ.
- But perhaps they are spoken (quoted) by the angel.

22:7

見よ、わたしは、すぐに来る。この書の預言の言葉を守る者は、さいわいである」。

"And behold, I am coming soon. Blessed is the one who keeps the words of the prophecy of this book."

- Again here is added something which was said in the prologue (3:3):

22:7

見よ、わたしは、すぐに来る。この書の預言の言葉を守る者は、さいわいである」。

"And behold, I am coming soon. Blessed is the one who keeps the words of the prophecy of this book."

- Again here is added something which was said in the prologue (3:3): that those who keep the words of this book shall be blessed.

22:8

これらのことを見聞きした者は、このヨハネである。わたしが見聞きした時、それらのことを示してくれた御使の足もとにひれ伏して拝そうとすると、

I, John, am the one who heard and saw these things. And when I heard and saw them, I fell down to worship at the feet of the angel who showed them to me,



22:8

これらのことを見聞きした者は、このヨハネである。わたしが見聞きした時、それらのことを示してくれた御使の足もとにひれ伏して拝そうとすると、

I, John, am the one who heard and saw these things. And when I heard and saw them, I fell down to worship at the feet of the angel who showed them to me,

- As in the prologue (1:1, 1:3) John testifies that he himself received this revelation from the angel.

22:8

これらのことを見聞きした者は、このヨハネである。わたしが見聞きした時、それらのことを示してくれた御使の足もとにひれ伏して拝そうとすると、

I, John, am the one who heard and saw these things. And when I heard and saw them, I fell down to worship at the feet of the angel who showed them to me,

- As in the prologue (1:1, 1:3) John testifies that he himself received this revelation from the angel.
- And he says (as in 19:10) that he was so overwhelmed by this revelation that he fell down to worship at the feet of the angel who showed these things to him.

22:9

彼は言った、「そのようなことをしてはいけない。わたしは、あなたや、あなたの兄弟である預言者たちや、この書の言葉を守る者たちと、同じ僕仲間である。ただ神だけを拝しなさい」。

but he said to me, "You must not do that! I am a fellow servant with you and your brothers the prophets, and with those who keep the words of this book. Worship God."

22:9

彼は言った、「そのようなことをしてはいけない。わたしは、あなたや、あなたの兄弟である預言者たちや、この書の言葉を守る者たちと、同じ僕仲間である。ただ神だけを拝みなさい」。

but he said to me, "You must not do that! I am a fellow servant with you and your brothers the prophets, and with those who keep the words of this book. Worship God."

- It is not clear to me whether John fell at the feet of the angel more than once, or whether he remembers the one instance in more than one place.

22:9

彼は言った、「そのようなことをしてはいけない。わたしは、あなたや、あなたの兄弟である預言者たちや、この書の言葉を守る者たちと、同じ僕仲間である。ただ神だけを拝みなさい」。

but he said to me, "You must not do that! I am a fellow servant with you and your brothers the prophets, and with those who keep the words of this book. Worship God."

- It is not clear to me whether John fell at the feet of the angel more than once, or whether he remembers the one instance in more than one place.
- In any case the reaction of the angel is also repeated, and it is important.

22:9

彼は言った、「そのようなことをしてはいけない。わたしは、あなたや、あなたの兄弟である預言者たちや、この書の言葉を守る者たちと、同じ僕仲間である。ただ神だけを拝みなさい」。

but he said to me, "You must not do that! I am a fellow servant with you and your brothers the prophets, and with those who keep the words of this book. Worship God."

- From this action and reaction we learn several things.

22:9

彼は言った、「そのようなことをしてはいけない。わたしは、あなたや、あなたの兄弟である預言者たちや、この書の言葉を守る者たちと、同じ僕仲間である。ただ神だけを拝しなさい」。

but he said to me, "You must not do that! I am a fellow servant with you and your brothers the prophets, and with those who keep the words of this book. Worship God."

- From this action and reaction we learn several things.
- What are they?

22:9

彼は言った、「そのようなことをしてはいけない。わたしは、あなたや、あなたの兄弟である預言者たちや、この書の言葉を守る者たちと、同じ僕仲間である。ただ神だけを拝みなさい」。

but he said to me, "You must not do that! I am a fellow servant with you and your brothers the prophets, and with those who keep the words of this book. Worship God."

- From this action and reaction we learn several things.
- What are they?
 - Angels must not be worshipped

22:9

彼は言った、「そのようなことをしてはいけない。わたしは、あなたや、あなたの兄弟である預言者たちや、この書の言葉を守る者たちと、同じ僕仲間である。ただ神だけを拝みなさい」。

but he said to me, "You must not do that! I am a fellow servant with you and your brothers the prophets, and with those who keep the words of this book. Worship God."

- From this action and reaction we learn several things.
- What are they?
 - Angels must not be worshipped
 - John was a prophet

22:9

彼は言った、「そのようなことをしてはいけない。わたしは、あなたや、あなたの兄弟である預言者たちや、この書の言葉を守る者たちと、同じ僕仲間である。ただ神だけを拝みなさい」。

but he said to me, "You must not do that! I am a fellow servant with you and your brothers the prophets, and with those who keep the words of this book. Worship God."

- From this action and reaction we learn several things.
- What are they?
 - Angels must not be worshipped
 - John was a prophet
 - Angels, prophets, and those who keep the words of this book bear the same relationship to God.

22:10

またわたしに言った、「この書の預言の言葉を封じてはならない。時が近づいているからである。」

And he said to me, "Do not seal up the words of the prophecy of this book, for the time is near.



22:10

またわたしに言った、「この書の預言の言葉を封じてはならない。時が近づいているからである。」

And he said to me, "Do not seal up the words of the prophecy of this book, for the time is near.

- I think the angel is still speaking.

22:10

またわたしに言った、「この書の預言の言葉を封じてはならない。時が近づいているからである。」

And he said to me, "Do not seal up the words of the prophecy of this book, for the time is near.

- I think the angel is still speaking.
- His instructions remind us of the passages in Daniel (8:26, 12:4) where the prophet is instructed to seal up the words of prophecy until the time of fulfillment.

22:10

またわたしに言った、「この書の預言の言葉を封じてはならない。時が近づいているからである。」

And he said to me, "Do not seal up the words of the prophecy of this book, for the time is near.

- I think the angel is still speaking.
- His instructions remind us of the passages in Daniel (8:26, 12:4) where the prophet is instructed to seal up the words of prophecy until the time of fulfillment.
- Now the opposite is true

22:10

またわたしに言った、「この書の預言の言葉を封じてはならない。時が近づいているからである。」

And he said to me, "Do not seal up the words of the prophecy of this book, for the time is near.

- I think the angel is still speaking.
- His instructions remind us of the passages in Daniel (8:26, 12:4) where the prophet is instructed to seal up the words of prophecy until the time of fulfillment.
- Now the opposite is true: the end is near, so the oracle must be left open.

22:11

不義な者はさらに不義を行い、汚れた者はさらに汚れたことを行い、義なる者はさらに義を行い、聖なる者はさらに聖なることを行うままにさせよ」。

Let the evildoer still do evil, and the filthy still be filthy, and the righteous still do right, and the holy still be holy."



22:11

不義な者はさらに不義を行い、汚れた者はさらに汚れたことを行い、義なる者はさらに義を行い、聖なる者はさらに聖なることを行うままにさせよ」。

Let the evildoer still do evil, and the filthy still be filthy, and the righteous still do right, and the holy still be holy."

- This revelation stands open (Verse 10) and those who obey it shall be blessed.

22:11

不義な者はさらに不義を行い、汚れた者はさらに汚れたことを行い、義なる者はさらに義を行い、聖なる者はさらに聖なることを行うままにさせよ」。

Let the evildoer still do evil, and the filthy still be filthy, and the righteous still do right, and the holy still be holy."

- This revelation stands open (Verse 10) and those who obey it shall be blessed.
- The end is near.

22:11

不義な者はさらに不義を行い、汚れた者はさらに汚れたことを行い、義なる者はさらに義を行い、聖なる者はさらに聖なることを行うままにさせよ」。

Let the evildoer still do evil, and the filthy still be filthy, and the righteous still do right, and the holy still be holy."

- This revelation stands open (Verse 10) and those who obey it shall be blessed.
- The end is near.
- This is an encouragement for the obedient.

22:11

不義な者はさらに不義を行い、汚れた者はさらに汚れたことを行い、義なる者はさらに義を行い、聖なる者はさらに聖なることを行うままにさせよ」。

Let the evildoer still do evil, and the filthy still be filthy, and the righteous still do right, and the holy still be holy."

- This revelation stands open (Verse 10) and those who obey it shall be blessed.
- The end is near.
- This is an encouragement for the obedient.
- But there is seemingly little or no hope for reformation of the evildoer (i.e. those who do not obey these words)

22:12

「見よ、わたしはすぐに来る。報いを携えてきて、それぞれのしわざに応じて報いよう。

"Behold, I am coming soon, bringing my recompense with me, to repay everyone for what he has done.



22:12

「見よ、わたしはすぐに来る。報いを携えてきて、それぞれのしわざに応じて報いよう。

"Behold, I am coming soon, bringing my recompense with me, to repay everyone for what he has done.

- Again these are the words of Christ, possibly spoken (quoted) by the angel.

22:12

「見よ、わたしはすぐに来る。報いを携えてきて、それぞれのしわざに応じて報いよう。

"Behold, I am coming soon, bringing my recompense with me, to repay everyone for what he has done.

- Again these are the words of Christ, possibly spoken (quoted) by the angel.
- It reinforces the difficult message of Verse 11.

22:12

「見よ、わたしはすぐに来る。報いを携えてきて、それぞれのしわざに応じて報いよう。

"Behold, I am coming soon, bringing my recompense with me, to repay everyone for what he has done.

- Again these are the words of Christ, possibly spoken (quoted) by the angel.
- It reinforces the difficult message of Verse 11.
- The teaching that everyone shall be paid for what he has done is a consistent teaching of the whole Bible.

22:12

「見よ、わたしはすぐに来る。報いを携えてきて、それぞれのしわざに応じて報いよう。

"Behold, I am coming soon, bringing my recompense with me, to repay everyone for what he has done.

- Again these are the words of Christ, possibly spoken (quoted) by the angel.
- It reinforces the difficult message of Verse 11.
- The teaching that everyone shall be paid for what he has done is a consistent teaching of the whole Bible.
- It is frightening for those with ears to hear.

22:13

わたしはアルファであり、オメガである。最初の者であり、最後の者である。初めであり、終りである。

I am the Alpha and the Omega, the first and the last, the beginning and the end."



22:13

わたしはアルファであり、オメガである。最初の者であり、最後の者である。初めであり、終りである。

I am the Alpha and the Omega, the first and the last, the beginning and the end."

- In 1:8 and 21:6 it was seemingly God who identified himself in this way.

22:13

わたしはアルファであり、オメガである。最初の者であり、最後の者である。初めであり、終りである。

I am the Alpha and the Omega, the first and the last, the beginning and the end."

- In 1:8 and 21:6 it was seemingly God who identified himself in this way.
- Now Christ identifies himself likewise.

22:13

わたしはアルファであり、オメガである。最初の者であり、最後の者である。初めであり、終りである。

I am the Alpha and the Omega, the first and the last, the beginning and the end."

- In 1:8 and 21:6 it was seemingly God who identified himself in this way.
- Now Christ identifies himself likewise.
- There is, of course, no contradiction.

22:13

わたしはアルファであり、オメガである。最初の者であり、最後の者である。初めであり、終りである。

I am the Alpha and the Omega, the first and the last, the beginning and the end."

- It is important to reflect on the fact that God and the Lamb were before all things:

22:13

わたしはアルファであり、オメガである。最初の者であり、最後の者である。初めであり、終りである。

I am the Alpha and the Omega, the first and the last, the beginning and the end."

- It is important to reflect on the fact that God and the Lamb were before all things:
 - Before heaven and earth

22:13

わたしはアルファであり、オメガである。最初の者であり、最後の者である。初めであり、終りである。

I am the Alpha and the Omega, the first and the last, the beginning and the end."

- It is important to reflect on the fact that God and the Lamb were before all things:
 - Before heaven and earth
 - Before angels and men

22:13

わたしはアルファであり、オメガである。最初の者であり、最後の者である。初めであり、終りである。

I am the Alpha and the Omega, the first and the last, the beginning and the end."

- It is important to reflect on the fact that God and the Lamb were before all things:
 - Before heaven and earth
 - Before angels and men
 - Before sin

22:14

いのちの木にあずかる特権を与えられ、また門をと
おって都にはいるために、自分の着物を洗う者たち
は、さいわいである。

Blessed are those who wash their robes, so that they may
have the right to the tree of life and that they may enter
the city by the gates.



22:14

いのちの木にあずかる特権を与えられ、また門をと
おって都にはいるために、自分の着物を洗う者たち
は、さいわいである。

Blessed are those who wash their robes, so that they may
have the right to the tree of life and that they may enter
the city by the gates.

- In 7:14 one of the Elders in heaven refers to those who have washed their robes and made them white in the blood of the Lamb

22:14

いのちの木にあずかる特権を与えられ、また門をと
おって都にはいるために、自分の着物を洗う者たち
は、さいわいである。

Blessed are those who wash their robes, so that they may
have the right to the tree of life and that they may enter
the city by the gates.

- In 7:14 one of the Elders in heaven refers to those who have washed their robes and made them white in the blood of the Lamb
- These same ones are here described here as those who do wash their robes and so have the right to life in the eternal city.

22:15

犬ども、まじないをする者、姦淫を行う者、人殺し、偶像を拜む者、また、偽りを好みかつこれを行う者はみな、外に出されている。

Outside are the dogs and sorcerers and the sexually immoral and murderers and idolaters, and everyone who loves and practices falsehood.



22:15

犬ども、まじないをする者、姦淫を行う者、人殺し、偶像を拜む者、また、偽りを好みかつこれを行う者はみな、外に出されている。

Outside are the dogs and sorcerers and the sexually immoral and murderers and idolaters, and everyone who loves and practices falsehood.

- The unwashed, conversely, shall not be found within the holy city.

22:15

犬ども、まじないをする者、姦淫を行う者、人殺し、偶像を拜む者、また、偽りを好みかつこれを行う者はみな、外に出されている。

Outside are the dogs and sorcerers and the sexually immoral and murderers and idolaters, and everyone who loves and practices falsehood.

- The unwashed, conversely, shall not be found within the holy city.
- This does not, I think, mean to teach that they will live eternally just outside the walls of the holy city.

22:15

犬ども、まじないをする者、姦淫を行う者、人殺し、偶像を拜む者、また、偽りを好みかつこれを行う者はみな、外に出されている。

Outside are the dogs and sorcerers and the sexually immoral and murderers and idolaters, and everyone who loves and practices falsehood.

- The unwashed, conversely, shall not be found within the holy city.
- This does not, I think, mean to teach that they will live eternally just outside the walls of the holy city.
- The separation logical, not geometric.

22:16

わたしイエスは、使をつかわして、諸教会のために、これらのことをあなたがたにあかした。わたしは、ダビデの若枝また子孫であり、輝く明けの明星である」。

"I, Jesus, have sent my angel to testify to you about these things for the churches. I am the root and the descendant of David, the bright morning star."



22:16

わたしイエスは、使をつかわして、諸教会のために、これらのことをあなたがたにあかした。わたしは、ダビデの若枝また子孫であり、輝く明けの明星である」。

"I, Jesus, have sent my angel to testify to you about these things for the churches. I am the root and the descendant of David, the bright morning star."

- Again we hear the words of Jesus, himself, spoken as if in person, and validating the testimony of his angel.

22:16

わたしイエスは、使をつかわして、諸教会のために、これらのことをあなたがたにあかした。わたしは、ダビデの若枝また子孫であり、輝く明けの明星である」。

"I, Jesus, have sent my angel to testify to you about these things for the churches. I am the root and the descendant of David, the bright morning star."

- Again we hear the words of Jesus, himself, spoken as if in person, and validating the testimony of his angel.
- The word "you" is plural, suggesting that this testimony is intended for more than just John himself.

22:16

わたしイエスは、使をつかわして、諸教会のために、これらのことをあなたがたにあかした。わたしは、ダビデの若枝また子孫であり、輝く明けの明星である」。

"I, Jesus, have sent my angel to testify to you about these things for the churches. I am the root and the descendant of David, the bright morning star."

- Again we hear the words of Jesus, himself, spoken as if in person, and validating the testimony of his angel.
- The word "you" is plural, suggesting that this testimony is intended for more than just John himself.
- It is, indeed, for the churches, as was clear from the start of this revelation.

22:16

わたしイエスは、使をつかわして、諸教会のために、これらのことをあなたがたにあかした。わたしは、ダビデの若枝また子孫であり、輝く明けの明星である」。

"I, Jesus, have sent my angel to testify to you about these things for the churches. I am the root and the descendant of David, the bright morning star."

- And it is important for the churches to note that the Jesus who speaks is the one promised to David.

22:16

わたしイエスは、使をつかわして、諸教会のために、これらのことをあなたがたにあかした。わたしは、ダビデの若枝また子孫であり、輝く明けの明星である」。

"I, Jesus, have sent my angel to testify to you about these things for the churches. I am the root and the descendant of David, the bright morning star."

- And it is important for the churches to note that the Jesus who speaks is the one promised to David.
- The bright morning star stands for David and the bright new morning that dawns for all the nations.

22:16

わたしイエスは、使をつかわして、諸教会のために、これらのことをあなたがたにあかした。わたしは、ダビデの若枝また子孫であり、輝く明けの明星である」。

"I, Jesus, have sent my angel to testify to you about these things for the churches. I am the root and the descendant of David, the bright morning star."

- And it is important for the churches to note that the Jesus who speaks is the one promised to David.
- The bright morning star stands for David and the bright new morning that dawns for all the nations.
- Jesus is the ultimate fulfillment of all Biblical prophecy.

22:17

御霊も花嫁も共に言った、「きたりませ」。また、聞く者も「きたりませ」と言いなさい。かわいている者はここに来るがよい。いのちの水がほしい者は、価なしにそれを受けるがよい。

The Spirit and the Bride say, "Come." And let the one who hears say, "Come." And let the one who is thirsty come; let the one who desires take the water of life without price.

22:17

御霊も花嫁も共に言った、「きたりませ」。また、聞く者も「きたりませ」と言いなさい。かわいている者はここに来るがよい。いのちの水がほしい者は、価なしにそれを受けるがよい。

The Spirit and the Bride say, "Come." And let the one who hears say, "Come." And let the one who is thirsty come; let the one who desires take the water of life without price.

- There are two ways to read this verse, I think.

22:17

御霊も花嫁も共に言った、「きたりませ」。また、聞く者も「きたりませ」と言いなさい。かわいている者はここに来るがよい。いのちの水がほしい者は、価なしにそれを受けるがよい。

The Spirit and the Bride say, "Come." And let the one who hears say, "Come." And let the one who is thirsty come; let the one who desires take the water of life without price.

- There are two ways to read this verse, I think.
- One hears the redeemed in Christ longing for his return and bidding him to come to be with them.

22:17

御霊も花嫁も共に言った、「きたりませ」。また、聞く者も「きたりませ」と言いなさい。かわいている者はここに来るがよい。いのちの水がほしい者は、価なしにそれを受けるがよい。

The Spirit and the Bride say, "Come." And let the one who hears say, "Come." And let the one who is thirsty come; let the one who desires take the water of life without price.

- There are two ways to read this verse, I think.
- One hears the redeemed in Christ longing for his return and bidding him to come to be with them.
- The other hears the redeemed in Christ calling out to the world, bidding them to come to Christ and salvation.

22:18

この書の預言の言葉を聞くすべての人々に対して、わたしは警告する。もしこれに書き加える者があれば、神はその人に、この書に書かれている災害を加えられる。

I warn everyone who hears the words of the prophecy of this book: if anyone adds to them, God will add to him the plagues described in this book,



22:18

この書の預言の言葉を聞くすべての人々に対して、わたしは警告する。もしこれに書き加える者があれば、神はその人に、この書に書かれている災害を加えられる。

I warn everyone who hears the words of the prophecy of this book: if anyone adds to them, God will add to him the plagues described in this book,

- This verse is often understood to be addressed to those who transmit the revelation, including copyists, teachers and etc.

22:18

この書の預言の言葉を聞くすべての人々に対して、わたしは警告する。もしこれに書き加える者があれば、神はその人に、この書に書かれている災害を加えられる。

I warn everyone who hears the words of the prophecy of this book: if anyone adds to them, God will add to him the plagues described in this book,

- This verse is often understood to be addressed to those who transmit the revelation, including copyists, teachers and etc.
- Perhaps it does apply to them.

22:18

この書の預言の言葉を聞くすべての人々に対して、わたしは警告する。もしこれに書き加える者があれば、神はその人に、この書に書かれている災害を加えられる。

I warn everyone who hears the words of the prophecy of this book: if anyone adds to them, God will add to him the plagues described in this book,

- This verse is often understood to be addressed to those who transmit the revelation, including copyists, teachers and etc.
- Perhaps it does apply to them.
- Warnings against willful distortion are common in both the Old and New Testaments.

22:18

この書の預言の言葉を聞くすべての人々に対して、わたしは警告する。もしこれに書き加える者があれば、神はその人に、この書に書かれている災害を加えられる。

I warn everyone who hears the words of the prophecy of this book: if anyone adds to them, God will add to him the plagues described in this book,

- However it is well to remember that this revelation was mostly read out loud to and heard by the churches.

22:18

この書の預言の言葉を聞くすべての人々に対して、わたしは警告する。もしこれに書き加える者があれば、神はその人に、この書に書かれている災害を加えられる。

I warn everyone who hears the words of the prophecy of this book: if anyone adds to them, God will add to him the plagues described in this book,

- However it is well to remember that this revelation was mostly read out loud to and heard by the churches.
- Blessing is promised to those who read, and hear, and obey (1:3)

22:18

この書の預言の言葉を聞くすべての人々に対して、わたしは警告する。もしこれに書き加える者があれば、神はその人に、この書に書かれている災害を加えられる。

I warn everyone who hears the words of the prophecy of this book: if anyone adds to them, God will add to him the plagues described in this book,

- However it is well to remember that this revelation was mostly read out loud to and heard by the churches.
- Blessing is promised to those who read, and hear, and obey (1:3)
- The warning here might be also, perhaps primarily, be for those who hear the prophesy and refuse to obey it.

22:19

また、もしこの預言の書の言葉を取り除く者があれば、
神はその人の受くべき分を、この書に書かれている
いのちの木と聖なる都から、とり除かれる。

and if anyone takes away from the words of the book of this
prophecy, God will take away his share in the tree of life
and in the holy city, which are described in this book.



22:19

また、もしこの預言の書の言葉を取り除く者があれば、神はその人の受くべき分を、この書に書かれているいのちの木と聖なる都から、とり除かれる。

and if anyone takes away from the words of the book of this prophecy, God will take away his share in the tree of life and in the holy city, which are described in this book.

- Certainly it is dangerous to ignore these teachings, whether by refusing read them to the churches or by anyone in the church refusing to hear and fully obey them.

22:20

これらのことをあかしするかたが仰せになる、「しかり、わたしはすぐに来る」。アアメン、主イエスよ、きたりませ。

He who testifies to these things says, "Surely I am coming soon." Amen. Come, Lord Jesus!



22:20

これらのことをあかしするかたが仰せになる、「しかり、わたしはすぐに来る」。アアメン、主イエスよ、きたりませ。

He who testifies to these things says, "Surely I am coming soon." Amen. Come, Lord Jesus!

- Again we encounter the words of Christ, but this time probably spoken (quoted) by John, who I understand here to be "he who testifies."

22:20

これらのことをあかしするかたが仰せになる、「しかり、わたしはすぐに来る」。アアメン、主イエスよ、きたりませ。

He who testifies to these things says, "Surely I am coming soon." Amen. Come, Lord Jesus!

- Again we encounter the words of Christ, but this time probably spoken (quoted) by John, who I understand here to be "he who testifies."
- To this John adds "Amen" and "Come, Lord Jesus!"

22:20

これらのことをあかしするかたが仰せになる、「しかり、わたしはすぐに来る」。アアメン、主イエスよ、きたりませ。

He who testifies to these things says, "Surely I am coming soon." Amen. Come, Lord Jesus!

- Again we encounter the words of Christ, but this time probably spoken (quoted) by John, who I understand here to be “he who testifies.”
- To this John adds “Amen” and “Come, Lord Jesus!”
- The latter is the equivalent of the Aramaic expression transliterated in 1 Co. 16:22 as *maranatha*.

22:21

主イエスの恵みが、一同の者と共にあるように。

The grace of the Lord Jesus be with all. Amen.

- Just as this apocalyptic vision began something like a letter, it ends something like a letter.

22:21

主イエスの恵みが、一同の者と共にあるように。

The grace of the Lord Jesus be with all. Amen.

- Just as this apocalyptic vision began something like a letter, it ends something like a letter.
- We can see, beginning and end, that the message is intended for all the churches and, indeed, for all the nations, as many as have ears to hear and obey it.